

May, avec le quel Je n'ay peu traicter d'aulcuns affaires Jusques Jcy, selon sa Coustume, et les Visites Continuelles qu'il a Chéz Luy. Jl at ammene avec soy environ 40 hommes dont nous ne manquerons point d'un Archimiste[!] ou fondeur des Mettalles non plus que d'autres Gens des meties Jmmaginables [- Heinrichs I. Zurlauben Hang zum Absonderlichen kam auch darin zum Ausdruck, dass er sich ein Naturalienkabinett anlegte -]; disant qu'il Congediroit d'autres qui desireront à s'en aller, des quels Jl trouvera Une quantité. Jl se plaint de n'avoir point d'argent et qu'il avoit emprampte[!] 2000<sup>L</sup> à Narbonne Cependant Je suis Jcy redevable de 3000<sup>L</sup>. Je m' imagine bien qu'il aura envoyé Une tres grande somme au pays de Lion. Nous Verrons l'événement des toutes Choses. Jl Vous baise les mains, et moy bien humblement à Vous à Madame ma Mere [Euphemia Honegger] et à tous les Nostres; Je Vous ay encore escript par le lieut.<sup>t</sup> [aux gardes, Heinrich Friedrich?] Reding ce 23.<sup>e</sup> de May. Nous avons receu nouvelle, que le Comte de Chabaut [=Charles Chabot, Sieur de Saint-Aulaye] Mar:<sup>l</sup> de Camp ... et proche parent de S:A: [Henri de Lorraine, Comte d'Harcourt, Vizekönig von Katalonien] fust tué, Jl y a huict Jours, [anlässlich der Belagerung] à Leryda voulant gaigner Une demy lune; du Reste Je me recomande à Vos Graces paternelles demeurant à Jamais ...".

"26ten May 1646 ... [de] perpignan: respondu le 12.<sup>me</sup> Juin: Jns Brueders [Heinrich I. Zurlauben] paquet thon."

Original, Siegel beschädigt. Mit Dorsualnotizen von Beat II. Zurlauben. - AH 93, 88-89 - Blatt 88<sup>v</sup> leer

## 51

1645 November 11.[?]<sup>l</sup>, Balaguer

A

SCHREIBEN VON [GARDELT.] H[EINRICH II.] ZURLAUBEN AN [ALT] AMMANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

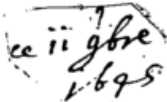
"Jl y a Un mois passee que Je n'ay receu des Vos Nouvelles, n'y[!] des Celles de M.<sup>r</sup> mon Oncle [Heinrich I. Zurlauben, Inhaber der Gardekompagnie Zurlauben], soubhaistant d'en recevoir bientost des favorables de Vostre santé; Je suis presentement en grandes paines de n'avoir aucun avis de ... mon Oncle pour les habillements des soldas, et encore moins de son retour, quel J'aurois soubhaisté desia toute la Campagne passee [- die Gardekompagnien Reding, Zurlauben, von Roll und Estavayer-Wallier waren 1645 im Krieg zwischen Frankreich und Spanien auf dem katalonischen Kriegsschauplatz zum Einsatz gelangt -]<sup>2</sup> pour

beaucoup des despences, des qu'elles[!] J'en fus Chargé en son Absence; Jl est Vray, qu'en recompense J'espere de luy le profit de l'argent, et Cela par quelque bon traicté qu'auréz possible desia faict par ensemble. attendant donques des Vos nouvelles à toutes les heures Je Vous ne puis mander autre chose, que ma bonne santé, Dieu soit loyé[!], en Vous Conservant avec tous les Nostres en cet estât; Nous sommes tousiours en guarnison dans Balaguer, et ne s'est rien passé de nouveau; hormis que le Reg.<sup>nt</sup> de [Oberst Nicolas-Jacques] Praroman, qu'il est avec Nous, à passee en reveüe ... [1300] hommes. Son Altesse [Henri de Lorraine, Comte d'Harcourt, Vizekönig von Katalonien] est à Barcelonne. Au reste, J'ay fus prié ces Jours passees d'un soldas du Reg.<sup>nt</sup> de Praroman, estant marriee avec Une femme de Bercktvvyl [=Berchtwil] nommee Eva Grimmerin [=Grimmer], estante desia quelque temps malade de luy assister de quelque argent dans sa grande necessité, et qu'elle me le Vouloit faire rendre sur son bien que Melchior Schuertzman [=Schwerzmann] doibt avoir entre ses mains; Ce que J'ay fait pour l'amour de Dieu, et ay tiré d'Eux la cy Joincte promesse, (pour Vous le faire repayer par l'homme susd:;) avec la presente lettre s'adressant à J'celuy[!] pour cela; tellement qu'apres l'avoir Veüe Vous la luy pourrez faire tennir cachettee; et espere que recevrez Contentement. J'envoys tout ce paquet d'icy Jusques à Soleure par l'enseigne [aux gardes, Wolfgang] Gredder [=Greder] s'en allant dans le pays; aussy Un Barbié [=Feldscher Büeler, von Schwyz] de la Comp.<sup>ie</sup> de M.<sup>r</sup> [Gardehptm. Wolfgang Dietrich Theodor] Reding, qui Vous le doibt par après porter de soleure à Zug: enfin Je Vous baise tres humblement les mains et à tous les Nostres, et me recommande Jnfiniment à Vos graces paternelles ...".

"den iiten 9bris [=November] us Ballaguer 1645. empfangen by einem Jungen Schärern, ein Büeller von Schwytz den 23ten ... [Dezember]".

Mit einer späteren Notiz von gleicher Hand:

"Empfangen 20 gl Von Melcher Schwertzman den 20ten hornung A.<sup>o</sup> 1646."

1)  ist wohl kaum als "2" aufzulösen!

2) s. Zurlauben/HM II 173f.

Original, mit Siegeln. Dorsualnotizen von Beat II. Zurlauben.  
AH 93, 90-91